

**ДОКЛАД
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ
ГРУППЫ**



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 34 (A/39/34)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ
ГРУППЫ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 34 (A/39/34)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1984

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I	I
II. УЧАСТВУЮЩИЕ ОРГАНИЗАЦИИ	2 - 3	I
III. СОСТАВ ГРУППЫ	4 - 6	I
IV. СЕКРЕТАРИАТ	7	2
V. ПРОГРАММА РАБОТЫ	8 - 9	3
VI. КОНСУЛЬТАЦИИ	10 - 13	3
VII. РЕЗЮМЕ ДОКЛАДОВ И ЗАПИСОК ОИГ	14 - 115	5
A. Управление по осуществлению проектов Программы развития Организации Объеди- ненных Наций (JIU/REP/83/9)	15 - 21	5
B. Вклад системы Организации Объединенных Наций в дело сохранения и рационального использования культурного и природного наследия в Азиатско-Тихоокеанском реги- оне (JIU/REP/83/10)	22 - 27	8
C. Управление библиотеками системы Органи- зации Объединенных Наций и сотрудничество между ними (JIU/REP/84/1)	28 - 32	10
D. Доклад об основной программе социального обеспечения ИЮ МОТ (JIU/REP/84/2)	33 - 39	12
E. Политика в области найма и ее применение в рамках Международной организации тру- да (JIU/REP/84/3)	40 - 47	13
F. Международная морская организация (JIU/REP/84/4)	48 - 56	14
G. Политика и практика системы Организации Объединенных Наций в области публикаций (JIU/REP/84/5)	57 - 63	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Н. Доклад об Отделе секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам (ОСОЭСВ) (JIU/REP/84/6)	64 - 74	19
И. Доклады, представляемые Экономическому и Социальному Совету (JIU/REP/84/7)	75 - 85	22
Ж. Доклад о кадровых вопросах Мировой продовольственной программы (МПП) (JIU/REP/84/8)	86 - 90	24
К. Записка об обзоре системы управления в рамках совместного проекта стран Северной Европы и ЮНЕСКО в области развития средств связи в Африке (JIU/NOTE/84/1)	91 - 96	27
Л. Доклад о техническом сотрудничестве Международного агентства по атомной энергии (JIU/REP/84/9)	97 - 108	28
М. Общие службы организаций системы Организации Объединенных Наций в Венском международном центре (ВМЦ) (JIU/REP/84/10)	109 - 115	31

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе — шестнадцатом по счету, подготовленном Объединенной инспекционной группой (ОИГ) со времени ее создания 1 января 1968 года, содержится отчет о деятельности Группы за период с 1 июля 1983 года по 30 июня 1984 года 1/.

II. УЧАСТВУЮЩИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

2. Участвующими организациями ОИГ являются следующие организации:

Организация Объединенных Наций и связанные с нею органы

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирный почтовый союз (ВПС)

Международный союз электросвязи (МСЭ)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Международная морская организация (ИМО)

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)

3. Из всех специализированных учреждений только Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) не является пока участвующей организацией.

III. СОСТАВ ГРУППЫ

4. По состоянию на 30 июня 1984 года в Группу входили:

Г-н Альфред Н. Форде* (Барбадос), Председатель

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1985 года.

Г-н М. Салах Е. Ибрагим^{**} (Египет), заместитель Председателя

Г-н Марк Э. Аллен^{**} (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Г-н Морис Бертран^{*} (Франция)

Г-н Александр С. Ефимов^{**} (Союз Советских Социалистических Республик)

Г-н Томан Хутагалунг^{**} (Индонезия)

Г-н Нассер Каддур^{**} (Сирийская Арабская Республика)

Г-н Мустафа Оулд Халифа^{*} (Мавритания)

Г-н Эрл Д. Сом^{*} (Соединенные Штаты Америки)

Г-н Мильенко Вукович^{*} (Югославия)

Г-н Норман Вильямс^{**} (Панама)

5. В соответствии со статьей 18 своего устава Группа избрала г-на Н. Форде Председателем, а г-на М. Салаха Е. Ибрагима - заместителем Председателя на календарный год, заканчивающийся 31 декабря 1984 года. В течение 1983 года г-н Мильенко Вукович и г-н Альфред Н. Форде являлись, соответственно, Председателем и заместителем Председателя.

6. Поскольку срок полномочий г-на Бертрана, г-на Форде, г-на Мустафы, г-на Сомы и г-на Вуковича истекает 31 декабря 1985 года, а также поскольку г-н Аллен подал в отставку, которая вступает в силу 21 сентября 1984 года, Генеральная Ассамблея, в соответствии со статьями 2, 3 и 4 устава Группы, рассмотрит на своей тридцать девятой сессии вопрос о назначении инспекторов для заполнения возникших в результате этого вакансий.

IV. СЕКРЕТАРИАТ

7. Секретариат Группы состоит из исполнительного секретаря, 7 сотрудников категории специалистов и 11 сотрудников категории общего обслуживания.

^{**} Срок полномочий истекает 31 декабря 1987 года.

У. ПРОГРАММА РАБОТЫ

8. Программа работы на 1984 год, которая была составлена в соответствии со статьей 9 устава Группы, была распространена среди государств-членов и участвующих организаций Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в документе A/39/87. Эта программа работы включает исследование, касающееся структуры представительства организаций системы Организации Объединенных Наций на местном уровне, провести которое ее просила Генеральная Ассамблея в пункте 30 своей резолюции 38/171 от 19 декабря 1983 года. В рамках этой программы работы учитывались также по мере возможности просьбы и предложения участвующих организаций.

9. Инспекторы, занимавшиеся заключительным докладом по вопросам перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций (пункт 1d программы работы на 1984 год), постановили не предпринимать какие-либо меры в этой связи на данном этапе. Это решение было принято как в результате отсутствия времени и средств, так и в результате того, что в рамках этого доклада необходимо учитывать решения Генеральной Ассамблеи и других директивных органов системы по другим докладам ОИГ, которые еще не были рассмотрены.

VI. КОНСУЛЬТАЦИИ

10. Группа по-прежнему поддерживает по возможности самые широкие контакты. В ноябре 1983 года во время тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи ОИГ встретила с Группой 77. Обсуждение главным образом велось вокруг пятнадцатого годового доклада ОИГ и ее программы работы. Была поддержана идея проведения регулярных встреч между Группой 77 и ОИГ. В январе 1984 года инспекторы провели неофициальные встречи с представителями двух групп государств-членов в Женеве - Группой западноевропейских и других государств и Группой латиноамериканских государств. Среди вопросов, которые обсуждались во время этих встреч, - результаты тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении докладов ОИГ и разработка программы работы ОИГ на 1984 год. Группа считает эти встречи исключительно полезными, поскольку они дают возможность ОИГ узнать мнения государств-членов о ее работе. Инспекторы надеются провести дополнительные встречи с этими и другими группами по их просьбе.

11. В марте 1984 года ОИГ провела неофициальное совещание по вопросу о межучрежденческой оценке продолжительностью в три дня, в работе которого участвовали специалисты по оценке и представители 25 организаций. Аналогичные совещания проводились также в 1977, 1979, 1981 и 1982 годах. На совещании, которое проходило в 1984 году, обсуждались, помимо других вопросов, меры, предпринимаемые на национальном уровне в области оценки, значение оценки для принятия решений в управленческой сфере и для разработки политики, а также вопрос о внутренней самооценке.

12. В мае 1984 года ОИГ провела встречу с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам во время своей сессии в Женеве. Был обсужден вопрос о разработке нескольких докладов в рамках рабочей программы ОИГ. В прошлом году председатели этих органов неоднократно встречались для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес и непосредственно касающихся системы Организации Объединенных Наций.

13. Группа также поддерживала контакт с Комиссией по международной гражданской службе (КМГС), Группой внешних ревизоров и управленческими и ревизорскими службами секретариатов ряда организаций.

VII. РЕЗЮМЕ ДОКЛАДОВ И ЗАПИСОК ОИГ

I4. Ниже представляется резюме докладов, выпущенных ОИГ в период с июля 1983 года по июнь 1984 года. Здесь также указывается организация, которой был направлен каждый доклад с целью принятия по нему решения.

А. Управление по осуществлению проектов Программы развития Организации Объединенных Наций (JIU/REP/83/9) 2/

I5. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), которая является центральной финансовой и координирующей организацией для деятельности в области технического сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, также занимается непосредственным осуществлением проектов. Этот аспект деятельности ПРООН осуществляется через ее Управление по осуществлению проектов (УОП), которое является неотъемлемой частью ПРООН. К числу осуществляемых непосредственно ПРООН проектов относятся как нетехнические, так и технические проекты; последняя категория осуществляется главным образом по субподрядам. В 1981 году понесенные УОП расходы, которые финансировались за счет программных ресурсов ПРООН, составили сумму в размере 52 млн. долл. США; из Фонда капитального развития (ФКР) 17 млн. долл. США; из Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района (ЮНСО) 6 млн. долл. США, а из других источников финансирования - 79 млн. долл. США; УОП занимает пятое место из 26 учреждений-исполнителей ПРООН.

I6. В докладе отмечается, что после того, как в 1973 году ПРООН приступила к непосредственному осуществлению проектов, деятельность УОП стала причиной некоторых разногласий между ПРООН и основными техническими учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Учреждения выступают против непосредственного осуществления проектов ПРООН, исходя из следующего: деятельность УОП существенным образом дублирует сферу технической компетенции этих учреждений; пропускная способность системы, опыт и специальные знания не используются в полной мере в тех случаях, когда ПРООН непосредственно осуществляет проекты, что в дополнение ко всему может свести на нет принцип трехстороннего партнерства (правительства, ПРООН и учреждения), регулирующий программы ПРООН; непосредственное осуществление проектов ПРООН ослабляет основную роль ПРООН, которая заключается в том, чтобы мобилизовывать ресурсы для программ, разрабатывать и координировать свою оперативную политику, а также служить беспристрастным арбитром споров, возникающих в ходе осуществления программ.

I7. В этой связи ПРООН выдвигает следующие контраргументы: нетехнические проекты, осуществляемые УОП, носят административный характер, а платежные операции, которые не следует квалифицировать как осуществление проектов, хотя на непосредственное осуществление этих технических проектов приходится около

4 процентов общего объема понесенных системой расходов в 1981 году в связи с осуществляемыми ПРООН проектами, являются слишком незначительными, чтобы поставить под угрозу принцип партнерства с учреждениями; неадекватную поддержку существенных элементов проектов со стороны некоторых учреждений вместе с возросшими требованиями в отношении расходов на поддержку со стороны учреждений необходимо компенсировать благодаря альтернативным подходам к традиционному методу осуществления проектов этими учреждениями; споры юридического характера относительно проектов многоотраслевого характера затрудняет в некоторой степени процесс определения учреждений; работы по субподрядам, которые должны внести новый элемент в ход осуществления программ, не используются достаточно активно всеми учреждениями-исполнителями; а возрастающие потребности ПРООН в мероприятиях по поддержке программ требуют принятия мер в рамках централизованного управления для удовлетворения новых потребностей на местном уровне.

18. В докладе дается всесторонняя картина операций УОП и отмечается, что руководящие принципы резолюции 3405 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1975 года о новых перспективах, обуславливающих развитие технических, управленческих и административных возможностей развивающихся стран, не выполняются в рамках подхода о непосредственном осуществлении, тем более, что ПРООН не учреждалась в качестве технического специализированного учреждения. Кроме того, в резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций Департаменту Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в целях развития при Секретариате и региональным комиссиям было поручено осуществление некоторых видов деятельности, таких, как многоотраслевые проекты и другие виды деятельности, которые не охвачены специальными областями учреждений и которые, как предусматривалось раньше, будут непосредственно осуществляться в рамках ПРООН. Кроме этого, руководящие принципы в отношении непосредственного осуществления, установленные в 1974 году, и пересмотренные дважды, для того чтобы согласовать задачи учреждений с учетом быстрого расширения операций УОП, не устранили то, что учреждения рассматривали в качестве присущей ПРООН позиции как судьи, так и стороны процесса определения условий осуществления проектов. Кроме того, инспекторы считают, что, несмотря на надежды ПРООН в 1977 году, что непосредственное осуществление главным образом будет касаться нетехнических проектов, деятельность УОП по-прежнему в основном сводилась к техническим областям, которые входят в круг полномочий учреждений, и в отличие от этих учреждений ПРООН в недостаточной степени оснащена в техническом плане для того, чтобы осуществлять контроль за деятельностью своих субподрядчиков, которые уделяют мало внимания вопросам передачи знаний и вопросам профессиональной подготовки в развивающихся странах.

19. Признавая тот факт, что неадекватная поддержка некоторыми учреждениями-исполнителями существенных элементов финансируемых за счет ПРООН проектов, вероятно, послужила причиной расширения операций УОП, инспекторы в то же время считают, что ответ следует искать не в том, чтобы дублировать пропускную способность учреждений-исполнителей, а в том, чтобы решать эту проблему у самих ее истоков. Они пришли к выводу, что рост УОП как учреждения-исполнителя, приближающегося по масштабам своих проектных операций к крупным специализированным учреждениям, но не обладающего их техническими знаниями, отрицательно влиял на взаимоотношения между ПРООН и учреждениями.

20. В докладе содержится рекомендация о том, чтобы Совет управляющих ПРООН определил новые рамки полномочий непосредственного осуществления ПРООН проектов, ограничив такое осуществление проектами нетехнического характера, и чтобы Административный комитет по координации (АКК) рассмотрел используемые УОП процедуры, с тем чтобы рекомендовать всем организациям использовать те процедуры, целесообразность которых была проверена на практике в процессе осуществления технического сотрудничества с правительствами.

21. 3 ноября 1983 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

В. Вклад системы Организации Объединенных Наций в дело
сохранения и рационального использования культурного
и природного наследия в Азиатско-Тихоокеанском регионе
(JIU/REP/83/10) 3/

22. Этот доклад является продолжением проведенных ранее Объединенной инспекционной группой исследований по этому вопросу в Африке и Латинской Америке и преследует цель содействовать поиску более эффективных мер, направленных на то, чтобы остановить ухудшение состояния окружающей среды – воздуха, воды, почвы, лесов, животного мира и культурного наследия – что являлось темой многочисленных международных конференций, конвенций, стратегий и резолюций в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в первую очередь Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, за последние десять лет. Эти конференции и директивные решения уполномочили организации системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в охране и рациональном использовании окружающей человека среды, в первую очередь культурного и природного наследия, и поддерживать усилия развивающихся стран в этой области. В настоящем докладе основное внимание уделяется Азиатско-Тихоокеанскому региону, который обладает исключительно богатым и разнообразным наследием, насчитывающим тысячи лет.

23. В докладе анализируется значение этого наследия для неуклонного социально-экономического развития региона. Культурное и природное наследие имеет не только духовный, социальный, образовательный, экологический, медицинский и другие важные аспекты, но и является крупным источником доходов, особенно благодаря туризму и коммерческому использованию лесов, животного мира и морских ресурсов. Для сельского населения это наследие – один из важнейших источников средств к существованию. Однако рациональному использованию этих ресурсов для обеспечения благосостояния будущих поколений препятствует демографическая нагрузка в некоторых странах, которая сочетается с крупномасштабными планами модернизации, процессами урбанизации и интенсивной индустриализации, что в ряде случаев ведет к ухудшению состояния окружающей среды и быстрому обезлесиванию и опустыниванию, а также почти полному исчезновению некоторых видов животных.

24. В этом докладе отмечается, что правительства региона знают об этих проблемах и принимают меры на национальном и региональном уровнях для их решения при содействии организаций системы Организации Объединенных Наций. Нынешние усилия, предпринимаемые во многих странах, хотя они и заслуживают похвал, могут оказаться недостаточными для обеспечения эффективного и долговременного использования и воспроизведения природных ресурсов и оптимального использования вклада системы Организации Объединенных Наций. Поэтому желательно, чтобы правительства региона разработали всеобъемлющие и взаимосвязанные долгосрочные стратегии по охране этого наследия и согласовали их с усилиями на региональном и международном уровнях; укрепили свои центральные учреждения по координации охраны наследия с целью содействовать комплексному и сбалансированному решению вопросов его охраны; сделали упор на подготовку кадров и

систематическое укрепление национального потенциала в качестве одной из главных целей сотрудничества с системой Организации Объединенных Наций в области развития; обеспечили активное участие всех слоев населения, особенно местного населения, в программах по охране наследия.

25. В одной из глав доклада, где дается оценка деятельности и вклада пяти организаций системы Организации Объединенных Наций, а именно: ПРООН, ЮНЕП, ЭСКАТО, ФАО и ЮНЕСКО отмечается, что, хотя их финансовые взносы представляются незначительными по сравнению с общими потребностями, благодаря их консультации, стимулирующей роли и пропагандистской деятельности были достигнуты некоторые впечатляющие результаты. К ним относятся, в частности для ЭСКАТО и ЮНЕП, то, что правительства региона приняли субрегиональные программы действий в области окружающей среды; для ФАО и ПРООН – учреждение многих заповедников и парков и разработка соответствующей политики и законов; для ЮНЕСКО и ПРООН – реставрация и более совершенная охрана архитектурных памятников, а также значительное укрепление национального технического потенциала некоторых стран по охране культурного наследия. Не меньший вклад внесли другие организации системы Организации Объединенных Наций, особенно Всемирный банк, Азиатский банк развития, организации, оказывающие помощь по двусторонним каналам, и неправительственные организации, в первую очередь Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП) и Международный фонд любителей диких животных (МФЛДЖ).

26. Инспектора кратко изложили сильные и слабые стороны деятельности Организации Объединенных Наций и рекомендовали, в частности, чтобы соответствующие организации оказали помощь правительствам в области разработки долгосрочных стратегий по охране культурного и природного наследия, учредили четыре субрегиональные программы подготовки кадров по охране животного мира и парков и присоединились к многосторонним договорам по охране наследия; деятельность ФАО систематически направлялась на укрепление национального потенциала и укрепление связей в области технического сотрудничества между развивающимися странами; ЮНЕСКО уделяла большее внимание административным аспектам сохранения культурного наследия и содействовала созданию системы сотрудничества между национальными лабораториями региона, занимающимися вопросами охраны наследия.

27. 15 ноября 1983 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и генеральным директорам ФАО и ЮНЕСКО для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ – для информации.

С. Управление библиотеками системы Организации
Объединенных Наций и сотрудничество между
ними (JIU/REP/84/1) 4/

28. Обмен информацией является важной функцией организаций системы Организации Объединенных Наций и исключительно важным элементом всемирного прогресса на заре "информационного века". Принимая во внимание эти факторы, Экономический и Социальный Совет недавно подчеркивал необходимость облегчения доступа, координации и согласованности информационных систем организаций. Соответственно в настоящем докладе, который является одним из серии докладов ОИГ по этому вопросу, рассматриваются библиотеки и библиотечные службы, которые играют важную роль в рамках организации информационных потоков и координации библиографического контроля документации для государств-членов, сотрудников, исследователей и других пользователей внутри системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами.

29. Хотя около десятка крупных библиотек достигли значительного прогресса в области обеспечения пользователей современными и эффективными услугами, остальная группа, состоящая почти из семидесяти библиотек системы, включает очень маленькие по размеру библиотеки и ограниченные в плане услуг, которые они могут оказать пользователям, а также отстают в области применения современной информационной техники. В целом библиотеки системы по-прежнему в значительной степени недостаточно используются в качестве ресурсов информационной системы и не вносят, как это они должны делать, соответствующего необходимого вклада в осуществление программ Организации. В докладе анализируются структура, достижения и проблемы в современной структуре библиотек, укомплектование персоналом, пользователи и услуги, сбор и информационные средства.

30. Для укрепления библиотечных операций в трех основных областях необходимо применять "системный подход". Во-первых, как правило, библиотеки функционируют разрозненно, и поэтому необходимо развивать сеть сотрудничества между библиотеками и укреплять связи с информационными источниками за пределами системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного использования имеющихся библиотечных ресурсов. Во-вторых, сами библиотеки должны быть в большей степени ориентированы на удовлетворение потребностей в рамках всей системы благодаря более структурным отношениям друг с другом и другими информационными подразделениями, а также благодаря развитию полного цикла процессов внутреннего управления. В-третьих, новая информационная технология и системы будут иметь большое значение для будущих операций библиотек во многих областях, и в этой связи их необходимо выявлять и использовать на более систематизированной основе.

31. Инспектора пришли к выводу о том, что по мере того, как организации будут в дальнейшем развивать свои общие информационные системы, библиотеки и работники библиотек должны стать более квалифицированными техническими специалистами, предоставляющими потребителям высококачественные информационные услуги в условиях быстро изменяющейся информационной среды. Инспектора рекомендовали:

а) Усилия в области межучрежденческого сотрудничества, принятые, но не поддержанные в ряде случаев в прошлом, должны быть вновь предприняты через межучрежденческую комиссию руководителей библиотек, которая должна периодически собираться в целях разработки программы практической деятельности по созданию совместной сети библиотек Организации Объединенных Наций;

б) Каждая организация должна обеспечить, чтобы сеть ее библиотек являлась интегрированной и эффективной, чтобы обязанности и функции библиотек были четко определены в рамках общей информационной системы и чтобы каждая библиотека, независимо от своего размера, установила свою внутреннюю программу работы, а также процедуру представления докладов в целях постепенного совершенствования своих операций и услуг;

с) Каждая библиотека в рамках своих совместных действий и внутренних программ работы должна постоянно и на конкретных примерах рассматривать возможности и действия, необходимые для того, чтобы идти в ногу с изменениями в области информации и с требованиями и возможностями в области библиотечной технологии;

д) Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует обеспечить, чтобы услуги Организации Объединенных Наций в области библиотечного обслуживания в Женеве, где усилия в области сотрудничества были ослаблены, а услуги значительно ниже тех, которые предоставляются в других крупных библиотеках в рамках общей системы, были пересмотрены, упорядочены и модернизированы для удовлетворения потребностей в области осуществления основных программ всех пользователей в Женеве и в надлежащем виде представлялись в рамках будущих бюджетов по программам руководящим органам.

32. 9 февраля 1984 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для принятия мер, а также исполнительным главам других участвующих организаций ОИГ.

D. Доклад об основной программе социального обеспечения ИЮ МОТ (JIU/REP/84/2)

33. В мире, который за последние десятилетие пережил существенные преобразования, социальное обеспечение имеет исключительно важное значение в рамках любой национальной социальной политики, как в промышленно развитых странах, так и развивающихся странах. Именно этот вопрос является областью деятельности Основной программы социального обеспечения ИЮ МОТ.

34. После изложения исторической справки по этому вопросу в докладе подчеркивается роль социального обеспечения в качестве важного компонента политики в области развития; в докладе отмечается ряд основных конвенций, принятых МОТ, а в дальнейшем ратифицированных большим числом государств-членов.

35. Для того чтобы получить данные из первоисточников в отношении организации и функционирования систем социального обеспечения в развивающихся странах, а также для того, чтобы, в частности, провести обзор деятельности МОТ в том, что касается оказания помощи в разработке действенных проектов в этой области в развивающихся странах, инспектор сделал ряд поездок на места в страны Латинской Америки и Карибского бассейна, Африки и Ближнего Востока. Он дает краткое описание каждой системы, указывая вид помощи, которую предоставляет МОТ, а затем приводит ряд замечаний относительно социального обеспечения, задача которых заключается в том, чтобы выделить роль МОТ в этой связи.

36. Для того, чтобы отразить в рамках исследования подлинную картину программы и ее развития, был проведен анализ основных элементов результатов осуществления программы, т.е. ресурсов, имеющихся для осуществления программы, кадровый вопрос программы и сама программа работы. Анализ показал, что сокращение ресурсов в рамках программы привело к ухудшению положения в том, что касается ее результатов, и предотвратило любое дальнейшее увеличение количества проектов.

37. Далее в исследовании проводился анализ отношений организаций социального обеспечения и европейских региональных организаций с Программой МОТ. В частности, в нем разъяснялось функционирование Международной ассоциации социального обеспечения (МАСО) и анализировались ее тесные связи с МОТ. Что касается европейских региональных организаций, то "европейская" программа Департамента социального обеспечения МОТ включает ряд элементов, из которых одним из важнейших является техническая поддержка, оказываемая этим организациям (Европейское экономическое сообщество, Европейский совет и т.д.).

38. Инспектор делает ряд рекомендаций, касающихся главным образом адекватности ресурсов для Программы социального обеспечения ИЮО; роли МОТ в качестве учреждения-исполнителя; интенсификации программ профессиональной подготовки и реорганизации существующих структур, подготовки к основной конференции по социальному обеспечению в странах развивающегося мира; роли МОТ в оценке всех двусторонних соглашений; отношений с Международной ассоциацией социального обеспечения и Межамериканского центра для исследований в области социального обеспечения.

39. 28 февраля 1984 года этот доклад был направлен Генеральному директору Международной организации труда для принятия мер и другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

Е. Политика в области найма и ее применение в рамках
Международной организации труда (JIU/REP/84/3)

40. В течение ряда лет кадровая политика и политика в области найма Международной организации труда являлась предметом большого интереса со стороны государств-членов, а также объектом возрастающего числа критических замечаний. Обсуждения вопроса о составе и структуре персонала категории специалистов, должности которых подлежат географическому распределению, на последних сессиях Административного совета показали, что все присутствовавшие стороны выразили разочарование относительно различных аспектов этой конкретной проблемы. Нынешний состав секретариата МОТ - Международного бюро труда - был охарактеризован как "вопиющий дисбаланс", а его кадровая политика и политика в области найма - как политика, которая "не отвечает интересам большинства государств-членов".

41. В настоящее время, когда 150 государств являются членами МОТ, по нормам Организации Объединенных Наций 49 государств не представлены и 36 государств недопредставлены, в то время как 43 страны - перепредставлены. Страны Западной Европы, на долю которых приходится 44,4 процента всех должностей, перепредставлены за счет всех других географических регионов. Поэтому представители государств, а также представители нанимателей и рабочих по-прежнему выражают сожаление в связи с медленными темпами прогресса в области устранения дисбаланса в том, что касается распределения должностей по географическому принципу, по принципу возраста и пола.

42. Инспекторы согласны с тем, что нынешний дисбаланс в географическом составе Международного бюро труда можно объяснить некоторыми причинами исторического характера, но в значительной степени это является результатом отсутствия системы квот, а также неадекватным проведением кадровой политики и политики в области найма.

43. Изучив географический состав персонала, инспекторы предложили, чтобы Генеральная конференция вновь подтвердила принцип равноправного географического распределения должностей в Бюро в качестве официального принципа своей политики в области найма и кадров и уполномочила Генерального директора строго применять этот принцип при разработке и осуществлении этой политики.

44. Инспекторы также изучили различные точки зрения, высказанные в связи с совершенствованием процесса географического распределения должностей, и пришли к выводу, что наиболее приемлемой системой для МОТ в этой связи была бы система квот, которая в настоящее время применяется в рамках Организации Объединенных Наций. На основе трех критериев (членство, численность населения и размер взноса в регулярный бюджет) инспекторы разработали квоты, которые содержатся в приложении I к настоящему докладу и которые МОТ может использовать в качестве образца. В целях обеспечения выполнения этих задач инспекторы предложили разработать пятилетний план, аналогичный тому, который в настоящее время осуществляется в рамках Организации Объединенных Наций. Разработка такого плана является обязательной ввиду предстоящего выхода в отставку около 25 процентов сотрудников категории специалистов в течение следующих пяти лет.

45. В целях избежания путаницы в документации МОТ по вопросу о составе персонала инспекторы рекомендовали упорядочить систему представления статистических данных по этому вопросу путем введения таких же семи географических регионов, как и в документации Организации Объединенных Наций, а также путем разбивки их по национальности, количеству и уровню должностей в соответствии с предложением, которое содержится в приложении II к настоящему докладу.

46. Инспекторы также предложили, чтобы Генеральная конференция просила Генерального директора предпринять соответствующие меры в целях улучшения стандартов и методов найма персонала и в отношении строгого применения положений о персонале в этой связи. К этим мерам могут относиться, в частности, издание и распространение объявлений о предстоящих вакансиях за 2-3 года до их появления, с тем чтобы позволить национальным службам набора кадров отобрать лучших кандидатов и сократить период найма.

47. 23 февраля 1984 года этот доклад был направлен Генеральному директору Международной организации труда для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

F. Международная морская организация
(J10/REP/84/4)

48. ИМО является единственной межправительственной международной организацией, в которой сводятся воедино все технические аспекты судоходства. Поскольку персонал всех категорий ее штаб-квартиры

насчитывает около 260 человек, а ежегодный бюджет составляет около 13 млн. долл. США, она относится к числу небольших специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций.

49. В докладе содержится анализ целей и функций ИМО; деятельность ее межправительственных органов; ее мероприятий в области технического сотрудничества; ее отношений с Организацией Объединенных Наций, ее вспомогательными органами, другими специализированными учреждениями, межправительственными и неправительственными организациями; и деятельности секретариата ИМО, его укомплектования персоналом и бюджета.

50. За 28 лет своего существования ИМО стала эффективным, умело управляемым специализированным учреждением Организации Объединенных Наций. Она не поддавалась искушению бюрократического расширения и твердо придерживалась своих технических функций.

51. ИМО поддерживает тесные и плодотворные связи с другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются морскими вопросам, в частности, МОТ, МСЭ, ЮНЕСКО, ИКАО и ЮНЕП. Существуют, однако, некоторые трудности, связанные с разграничением сферы деятельности с ЮНКТАД, в отношении некоторых вопросов в области морского законодательства. В этой связи инспекторы выразили полное согласие с рекомендацией Комитета по программе и координации о том, чтобы "ИМО и ЮНКТАД повысили уровень своего сотрудничества в области морского транспорта, которое должно осуществляться с учетом соблюдения существующих соглашений, и избегали дублирования и повторения деятельности". Кроме того, секретариатам ИМО и ЮНКТАД следует совместно предпринимать меры, направленные на скорейшее достижение соглашения, с учетом его одобрения их соответствующими межправительственными органами, во-первых, по вопросу о выявлении спорных вопросов в области морского законодательства, а затем о том, какая организация будет отвечать за каждый из этих вопросов, учитывая, в частности, работу, уже проделанную ИМО и ЮНКТАД в этих областях.

52. ИМО трудно постоянно держать в своем поле зрения развития событий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и участвовать в тех заседаниях в Центральных учреждениях, которые имеют отношение к деятельности ИМО. Наиболее оправданным, с экономической точки зрения, решением этих трудностей было бы назначение частично занятого сотрудника по связи с Нью-Йорке подобно тому, как ИМО уже имеет такого сотрудника в Женеве.

53. Поскольку все подразделения организации в настоящее время находятся в одном здании, то нет, по всей видимости, необходимости в том, чтобы административное и финансовое управление программами технической помощи, а также найм специалистов и экспертов осуществлялся Отделом технического сотрудничества и Отделом

конференций независимо от центрального административного аппарата ИМО. Следует уделить особое внимание вопросу о возможности сочетать в рамках административного отдела кадровых, административных и финансовых функций, которые в настоящее время выполняются Отделом технического сотрудничества и Отделом конференций вместе с аналогичными функциями, которые выполняются в рамках Административного отдела; подобное преобразование сопровождалось бы также переводом кадровых ресурсов. Исключительно важно, чтобы финансовые функции вводились в вычислительную сеть и осуществлялись в одном месте, что, вероятно, приведет к экономии времени персонала.

54. Небольшая численность персонала ИМО ограничивает возможности в плане улучшения системы географического распределения персонала, но тем не менее следует по-прежнему прилагать усилия для привлечения большего числа представителей различных национальностей, особенно из непредставленных и развивающихся стран. Можно было бы также предпринять меры по расширению географического представительства привлекаемых экспертов в соответствии с обязательством Секретариата привлекать высококвалифицированных экспертов и в соответствии с правом принимающих правительств выбирать наиболее приемлемого для них кандидата.

55. Нынешняя процедура представления бюджета ИМО в некоторой степени отличается от процедуры представления бюджета по программам, основная задача которой заключается в том, чтобы предоставить государствам-членам и руководящим органам отчет о предлагаемых приоритетах, программах и распределении ресурсов. Генеральному секретарю ИМО и Совету следует рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли добавлять к программе работы и бюджету одну или две страницы, посвященных мероприятиям, предусматриваемым для каждого технического подразделения, для того чтобы дать их государствам-членам более четкую картину того, какие технические разделы предполагается определить в результате решений межправительственных органов.

56. 29 февраля 1984 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю ИМО для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

57. Публикации продолжают и будут продолжать являться важной стороной программной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, которые издают приблизительно 4 000 публикаций (включая периодические издания) каждый год. Целью данных публикаций является обобщение, анализ и распространение информации по всем видам деятельности системы, а также поощрение проведения анализа различных задач и обсуждений. Поэтому они должны четко отражать работу организаций и, по возможности, наиболее экономичным образом поставляться лицам и учреждениям, для которых они предназначены.

58. В докладе содержится широкий анализ политики в области публикаций в рамках системы Организации Объединенных Наций. Инспектора столкнулись с некоторыми трудностями в использовании накопленной информации, получаемой благодаря анкетам, направляемым всем участвующим организациям ОИГ и ряду автономных или независимых органов системы Организации Объединенных Наций. Прежде всего, финансовая статистика, касающаяся публикаций, оставляет желать лучшего. Инспектора смогли сделать лишь "предположение" о том, что организации системы Организации Объединенных Наций тратят суммы, составляющие около 10 процентов их регулярных бюджетов (т.е. в 1981 году около 150 млн. долл. США), лишь на непосредственные расходы, связанные с публикациями.

59. Однако речь в основном идет не столько о цифрах, сколько о цели и направлении. Что и для кого публикуют учреждения системы Организации Объединенных Наций? Определен ли круг читателей и доходят ли до них публикации? Выпускаются ли публикации главным образом потому, что для этого существуют устные, бюджетные и другие положения, или же это осуществляется в связи с потребностями и спросом? Существует ли достаточный контроль качества? Следует ли делать критерием хороший сбыт? Эти и другие вопросы рассматриваются в рамках настоящего доклада. Инспектора не претендуют на то, что результаты их исследования можно назвать окончательными или исчерпывающими, однако они считают, что само исследование свидетельствует о возможностях для совершенствования.

60. Основные рекомендации этого доклада затрагивают следующие вопросы:

а) Подход к вопросу о торговле и бесплатном распространении. Организация должна осуществлять свои обязанности, которые предусматривают в первую очередь распространение информации. Продажа рассматривается не как их главная цель. Не ставя под вопрос обоснованность полномочий, инспектора рекомендуют осуществлять более позитивный подход к вопросу продажи. Это позволило бы организациям более рационально подходить к необходимости выпуска материала, пригодного к печати и имеющего хороший сбыт.

б) Контроль за качеством и роль Директора публикаций. Улучшение качества публикуемого материала представляется невозможным, если оно будет зависеть от издательских коллегий или комитетов, которые осуществляют в основном контролирующие функции. Усилия по улучшению качества необходимо предпринимать ближе к отделам оперативного уровня. Решающий элемент повышения качества – это функции Директора публикаций. Он должен иметь определенный опыт в области издательского дела и достаточные полномочия для обеспечения того, чтобы публикуемый материал соответствовал стандартам приемлемости в свете интересов круга читателей, для которого он предназначен. Он должен являться председателем издательского подкомитета, которому издательская коллегия или комитет поручает помогать ему в выполнении данной задачи. Опытные и заинтересованные лица, не обязательно связанные с программами публикаций организации, могли бы войти в состав такого подкомитета.

с) Управленческая информация. Существуют многочисленные и значительные пробелы в статистических данных и в другой информации о непосредственных и косвенных расходах на публикации и об эффективности издательской деятельности. Для того чтобы управление было эффективным, весьма важным является устранение этих недостатков. Некоторые организации уже предприняли действия по внедрению учетных систем, предназначенных для усовершенствования информации по расходам. Инспектора поощряют все организации к созданию таких систем.

д) Сокращение количества публикуемого материала. Необходимо провести перераспределение издательских ресурсов, с тем чтобы больше средств выделялось на сбыт, рекламу и распределение. Руководящие органы должны требовать соблюдения строгого контроля за тем, что публикуется и для кого, а также предпринимать соответствующие действия для устранения диспропорции между выпуском и распространением.

61. В докладе также обсуждаются формы сотрудничества и консультации, существующие между организациями. Эти формы имеют полезный характер, но тем не менее в этой области предстоит достичь еще большего прогресса. Межучрежденческому совещанию по вопросам использования языков, изданий и документации (МСВИЯИД) следует проявлять больший интерес к вопросам публикаций. Следует учредить подкомитет МСВИЯИД для работы над такими проблемными областями в издательском деле, которые могут быть признаны АКК. Среди них инспектора отмечают необходимость определенным образом координировать управленческую информацию и изучить вопрос о практической осуществимости совместных соглашений между организациями о сбыте и распределении.

62. Инспектора рекомендуют АКК поручить Объединенному информационному комитету Организации Объединенных Наций (ОИКООН) осуществлять консультации по аспектам общественной информации публикаций. Представляется целесообразным использовать ресурсы Отдела общественной информации Секретариата и его информационных центров для содействия популяризации задач, стоящих перед публикациями системы Организации Объединенных Наций.

63. 9 марта 1984 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для принятия мер, а также исполнителям главам других участвующих организаций ОИГ.

Н. Доклад об Отделе секретариатского обслуживания
по экономическим и социальным вопросам (ОСОЭСВ)
(JIU/REP/84/6) 6/

64. Доклад об Отделе секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам является одним из докладов ОИГ по вопросу об осуществлении резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

65. До принятия резолюции 32/197 техническое секретариатское обслуживание межправительственных органов по экономическим и социальным вопросам обеспечивалось секретариатом Экономического и Социального Совета, который входил в состав бывшего Департамента по экономическим и социальным вопросам; а аналогичным обслуживанием аппарата АКК занимался Отдел по межучрежденческим вопросам, который находился в ведении Генерального секретаря. В настоящее время эти функции объединены в рамках ОСОЭСВ.

66. Основная функция, возложенная на ОСОЭСВ Генеральным секретарем в его бюллетене № 163 от 23 марта 1978 года, заключается в том, чтобы обеспечивать на комплексной основе "техническое секретариатское обслуживание" для Комитета по программе и координации, Экономического и Социального Совета, Генеральной Ассамблеи, специальных конференций и межсекретариатского координационного аппарата.

67. В обязанности ОСОЭСВ в рамках Секретариата входят также организация и координация предоставленных Секретариатом основных вспомогательных услуг, в основном в области документации; обеспечение такого положения, при котором межправительственные органы и основные подразделения Секретариата были постоянно информированы относительно соответствующих решений и мероприятий, вытекающих из этих решений; подготовка в консультации с соответствующими основными подразделениями программы работы Экономического и Социального Совета; подготовка расписания конференций и совещаний в экономической и социальной областях в консультации с департаментом по обслуживанию конференций (ДОК); оказание помощи Канцелярии заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи в разработке предварительной повестки дня Генеральной Ассамблеи в отношении экономических и социальных вопросов и всех соответствующих организационных аспектов, включая рекомендации относительно распределения пунктов повестки дня.

68. ОСОЭСВ является сравнительно небольшой организацией по сравнению с двумя основными департаментами в экономической и социальной областях – Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам и Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития. Штатное расписание ОСОЭСВ включает 39 сотрудников (21 – категории специалистов и 18 – категории общего обслуживания), а его бюджет на двухгодичный период составляет 3,8 млн. долл. США, причем в Отделе нет персонала, финансируемого за счет внебюджетных средств. Инспектора пришли к выводу о том, что в целом относительно простая организация ОСОЭСВ отвечает предъявляемым требованиям и позволяет Отделу успешно выполнять свои функции. Однако они считают, что большая загруженность ОСОЭСВ и многочисленность стоящих перед ним задач свидетельствуют о необходимости создания трех отдельных подразделений, во главе каждого из которых стоял бы сотрудник соответствующего уровня. Функции этих подразделений охватывали бы: планирование расписаний и документации и редакторский контроль; межправительственные и другие совещания и обслуживание специальных конференций; межучрежденческие вопросы.

69. Со времени своего создания ОСОЭСВ функционировал, не располагая официально установленным кругом полномочий, за исключением тех функций, которые перечислены в бюллетене Генерального секретаря № 163. Инспектора рекомендуют Генеральному секретарю в ближайшее время установить круг полномочий ОСОЭСВ, учитывая функции, которые были возложены на него в бюллетене № 163.

70. Инспектора считают, что, судя по результатам, решение, вытекающее из резолюции 32/197, о том, чтобы возложить на ОСОЭСВ ответственность за редактирование документов по социальным и экономическим вопросам, было вполне оправданным.

71. Высказывалось также предположение о том, что некоторым важным экономическим и социальным органам, в частности Департаменту по международным экономическим и социальным вопросам, следует располагать своим собственным редакторским персоналом, что позволило бы им набирать редакторов, располагающих специальными знаниями в экономической и социальной областях. Инспектора считают, что сосредоточение функций редакторского контроля за документацией по экономическим и социальным вопросам в рамках ОСОЭСВ, дают ему возможность первоочередное внимание уделять наиболее важным и срочным документам и быстро обрабатывать сессионные документы. Они делают вывод о том, что в рамках ОСОЭСВ наиболее эффективно осуществляется редакторский контроль за документами по экономическим и социальным вопросам.

72. С 1978 года на ОСОЭСВ была возложена дополнительная функция, а именно: техническое обслуживание совещаний группы и подгруппы Группы 77 по экономическим вопросам. В отношении этой новой задачи инспектора отметили, что государства-члены испытывают полное доверие к ОСОЭСВ и что они предпочитают, чтобы их заседания обслуживались ОСОЭСВ, а никаким-либо другим подразделением. Ввиду такого доверия

к ОСОЭСВ со стороны государств-членов инспектора рекомендуют Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о том, можно ли в соответствующее время возложить на ОСОЭСВ ответственность за техническое обслуживание других комитетов Генеральной Ассамблеи и некоторых специальных конференций, проводимых вне экономического и социального секторов.

73. И в заключение инспектора рекомендуют признать ответственность ОСОЭСВ и ДОК за обслуживание неофициальных заседаний, особенно тех заседаний, которые связаны с Экономическим и Социальным Советом и Вторым комитетом, в качестве юридического основания для испрашивания ресурсов в рамках бюджета по программам и уполномочить оба эти подразделения разработать план проведения этих заседаний, а также смету потребностей в финансовых средствах при условии уделения первоочередного внимания программе специальных заседаний.

74. 10 апреля 1984 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

І. Доклады, представляемые Экономическому и Социальному Совету (JIU/REP/84/7) 7/

75. В течение почти 20 лет роль и функции Экономического и Социального Совета переживали очевидный кризис, который подвергался изучению самым непосредственным образом. Трудности политического и технического характера стали причинами отсутствия взаимопонимания и чувства разочарования как в рамках Секретариата, так и среди делегаций, что дает общую картину всей проблемы отношений между Секретариатом и межправительственными органами.

76. Документация, подготовленная для Совета в 1983 году, свидетельствует об этих проблемах и не только с точки зрения объема этой документации – около 108 докладов и 4 000 страниц лишь предсессионной документации – но также ввиду того, что доклады не отвечают подлинным потребностям Совета. В этом докладе рассматриваются возможности подлинного переворота в технической концепции этой документации, с тем чтобы Совет не задыхался от ее избытка, а получал необходимую информацию. В докладе изучаются некоторые документы, касающиеся трех основных функций Совета: функция определения политики, координация и планирование и программирование.

77. Общие прения Совета на его второй сессии регулируются с учетом определенных традиций и процедур. В 1983 году были обсуждены важные проблемы, что таким образом способствовало поискам решений. Однако представляемая документация является слишком объемной, публикуется с большими опозданиями, несколько не соответствует рассматриваемым вопросам, содержит неполные резюме, носит чисто информативный характер и не содержит рекомендаций. Лишь доклад Комитета по планированию развития (KIP) содержал резюме и конкретные рекомендации, однако Совет не вынес никакого решения по этим рекомендациям.

78. Обзор мирового экономического положения ежегодно представляется Совету, однако 85 процентов общего объема обзора посвящено описанию самого положения. Части, содержащие анализ, являются слишком краткими и с трудом поддаются определению. Многие другие международные организации также предоставляют различную и довольно часто противоречивую аналитическую информацию в отношении положения в мире. Для того чтобы обзор мирового экономического положения носил более аналитический характер и менее описательный, а также в целях изучения вопроса о том, чтобы возложить на Комитет по планированию развития более конкретные задачи в качестве группы независимых экспертов с большей свободой выражения своих точек зрения, Совету, по всей видимости, следует провести анализ подобных расхождений. Совет мог бы также еще раз напомнить условия представления направленных на конкретные цели докладов, а также обзора формы проведения общих прений.

79. При осуществлении второй функции, заключающейся в координации плана и программ на уровне системы Организации Объединенных Наций, Совет сталкивается с трудностями аналогичного характера. В различных докладах АКК отсутствует необходимая информация, а даются лишь перечни описательного характера. В результате проведения ряда межсекторальных исследований были получены довольно интересные анализы, но в большинстве из них не даются выводы или рекомендации. Ежегодный доклад Комитета по программе и координации (КПК) является единственным документом, в котором Совету представляются заключения, которые являются одновременно критическими и конструктивными, однако доклады, направляемые КПК, не отвечают его требованиям и вынуждают его давать указания методологического характера, а не рекомендации по существу. Аналогичные трудности переживают и совместные совещания АКК-КПК.

80. Различные подходы и секторальная ответственность организаций препятствуют координации и вновь приводят к необходимости использовать помощь внешних экспертов для совершенствования докладов Секретариата. Эксперты, набираемые самими межправительственными органами, могли бы изучить проблемы координации. КПК мог бы составить перечень вопросов, список экспертов (услуги которых финансировались бы за счет перевода средств, выделенных для консультантов Секретариата) и изучить подробные условия такой системы. КПК можно было бы также обеспечить услугами постоянного секретариата, аналогичного секретариату, имеющемуся в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам.

81. С аналогичными трудностями сталкивается Совет и его вспомогательные органы при осуществлении своей третьей функции — функции планирования и составления программ для Организации Объединенных Наций; для иллюстрации чего приводится пример с Комитетом по природным ресурсам. В 1983 году Комитет получил информацию лишь по некоторым направлениям многочисленной деятельности Организации Объединенных Наций и системы в области минеральных ресурсов. Он не получил соответствующие документы по программам и не смог надлежащим образом использовать предоставленные ему некоторые исследования по оценке и координации, а также был вынужден констатировать, что у него не было средств для выполнения своих обязанностей. Что касается других экономических, социальных и гуманитарных программ, то складывается впечатление, что лишь некоторые вспомогательные органы используют некоторые документы по программированию.

82. Для того чтобы получить какие-либо результаты необходимо, чтобы документы по программированию использовались согласно их предназначению. В этой связи особо важно, чтобы уроки, извлеченные из деятельности по оценке, использовались межправительственными органами и учитывались при составлении новых программ. Для обеспечения таких результатов в будущем во всех особых разделах регулярных докладов вспомогательных органов Совета необходимо изучать соответствующие программы. Документы по программам следует распределять на систематической основе в целях содействия этой директивной функции, а качество этих докладов следует систематически повышать, а что

касается внешних экспертов, то к их услугам необходимо по-прежнему прибегать в целях укрепления документации, особенно докладов по проведению глубокой оценки.

83. Но эти результаты будут иметь важное значение для Организации Объединенных Наций и международного сообщества лишь в результате укрепления интеллектуального авторитета Организации и ее программ.

84. Предлагаемые в этом докладе изменения и особенно более систематизированное обращение к помощи внешних экспертов способствовали бы повышению эффективности Секретариата, внесли бы свежую струю в диалог с государствами-членами и помогли бы разработать новый стиль во многих областях. Для применения на практике этого метода необходимо провести более тщательный организационный анализ и исследования. Если Совет одобрит в принципе эту меру, то дополнительные исследования Секретариата и ОИГ позволили бы в дальнейшем определить соответствующие процедуры ее применения.

85. 1 мая 1984 года данный доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для принятия мер и другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

Ж. Доклад о кадровых вопросах Мировой продовольственной программы (МПП) (JIU/REP/84/8)

86. МПП была учреждена по инициативе двух организаций - Организации Объединенных Наций и ФАО. Эти общие истоки отражены в многочисленных положениях текста Статута этой Организации: избрание половины членов Комитета по политике и программам продовольственной помощи (КПП) каждой организацией; назначение Директора-исполнителя Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ФАО после консультаций с КПП; требование о том, чтобы Директор-исполнитель консультировался с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным директором ФАО по некоторым вопросам и т.д. В рамках основных документов этой Организации устанавливаются также сложные и конкретные отношения между МПП и ФАО, и подобное установление обязанностей, которые не всегда четко определены, приводит к серьезным противоречиям в плане их толкования и трудностям управленческого характера. На Директора-исполнителя возлагается широкий круг ответственности, касающийся обслуживания КПП, укомплектования персоналом и организации работы секретариата, планирования и осуществления проектов и управления ресурсами. Однако он должен полностью, насколько это возможно, полагаться на существующий персонал и возможности ФАО (на возмещаемой основе) и управлять персоналом МПП в соответствии с правилами и положениями ФАО.

87. Подобное дублирование ответственности возможно не вызвало появление особо трудных проблем в период создания Программы. Однако в течение ряда лет постепенно появлялись существенные трудности в отношении толкования некоторых статей и разногласия бюрократического характера. Это объясняется ростом операций МПП и персонала, а

также различной эволюцией представлений, в рамках двух организаций об их отношениях. Персонал МПП приобрел более четкое понятие о специфике деятельности МПП, в то время как в рамках подразделений ФАО наблюдалась тенденция рассматривать Программу в качестве одного из отделений их Организации. Услуги, оказываемые ФАО МПП, а также необходимое интеллектуальное сотрудничество и сотрудничество, связанное с осуществлением программ, смешивались с контролем за деятельностью МПП со стороны ФАО, что не соответствует положениям основных документов.

88. Именно в рамках этого общего контекста в докладе ОИГ рассматриваются кадровые проблемы МПП, поскольку именно в этой сфере описанная выше ситуация приобрела наиболее серьезные последствия и именно в этой сфере необходимо принять срочные меры по исправлению создавшегося положения. В докладе содержится достаточно подробный анализ нынешнего положения сотрудников категории специалистов в МПП и выявляется ряд проблемных областей, к которым относится следующее:

а) уровень научной и профессиональной квалификации является недостаточным, для того чтобы удовлетворять нынешние потребности организации;

б) географическое распределение персонала (преобладает небольшое число стран) и состав по признаку пола (отсутствие женщин в высших категориях) являются несбалансированными;

с) пирамида классов и ограниченные возможности для ротации между штаб-квартирой и отделениями на местах препятствуют организации подлинной системы продвижения по службе.

Инспектор делает вывод о том, что проблемы, касающиеся набора кадров, подготовки персонала и продвижения по службе, практически невозможно решить с учетом имеющихся правовых рамок. Поскольку разработка кадровой политики является первым и исключительно важным шагом, позволяющим МПП осуществлять свою деятельность надлежащим образом, необходимо предложить и на практике внести изменения в правовые рамки, а затем с учетом этих изменений перестроить практическую деятельность.

89. Соответственно в докладе предлагается, чтобы в рамках приемлемого решения предпринялись попытки найти формулу, подобную формулам программ, таких, как ПРООН, ЮНИСЕФ и УВКБ, для того чтобы обеспечить систему управления, отвечающую потребностям МПП, при этом сохранив связи с организациями-основателями. Поэтому рекомендации в отношении КПП касаются:

а) определения принципов кадровой политики МПП, особенно в отношении использования и определения "профессиональных групп", методов набора кадров, ротации между штаб-квартирой и отделениями на местах, продвижения по службе и профессиональной подготовки;

б) конкретных изменений в существующих в настоящее время правилах и положениях, применяемых по отношению к персоналу МПП, а также в положениях статьи I4 **общих** положений МПП, вытекающих из перераспределения обязанностей в кадровых вопросах между ФАО и МПП, которые предложены в рамках доклада.

90. 18 мая 1984 года этот доклад был направлен Директору-исполнителю МПП для принятия мер, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору ФАО для замечаний, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

К. Записка об обзоре системы управления в рамках совместного проекта стран Северной Европы и ЮНЕСКО в области развития средств связи в Африке (этап I) (JIU/NOTE/84/1)

91. ЮНЕСКО просила ОИГ провести этот обзор. Рассматриваемый проект финансируется пятью правительствами стран Северной Европы и осуществляется ЮНЕСКО; цель этого проекта заключается в том, чтобы радиовещание в странах Африки отвечало интересам и содействовало процессу развития, особенно в сельских областях, путем подготовки персонала радиостанций и других кадров, занятых мероприятиями в области развития. Бенефициариями являются шесть африканских стран: Ботсвана, Кения, Лесото, Свазиленд, Объединенная Республика Танзания и Замбия — к которым позднее присоединилась Зимбабве — и правительства-доноры выражают надежду, что этот проект послужит примером для других стран Африки. Бюджет этого проекта составляет 1,7 млн. долл. США, включая выделенные ЮНЕСКО 14 процентов на накладные расходы, а предусматриваемый срок исполнения этого проекта составляет три года начиная с августа 1979 года.

92. Прежде всего, в докладе рассматривается структура проекта. Были выдвинуты два критических замечания на этот счет: во-первых, неточность основного документа по проекту, особенно в отношении разработки его цели в отношении количества людей, которых необходимо подготовить за период, сроки которого не указаны; во-вторых, отсутствие консультаций, предусмотренных с соответствующими правительствами стран Африки на достаточно раннем этапе.

93. Инспектор выражает точку зрения, что эффективные и своевременные консультации показали бы, что предположения, выдвинутые в рамках проектного документа в отношении уровня специальных знаний в области связи, которые отмечаются в этих странах, были излишне оптимистичными, и эти консультации позволили бы также достичь более четкого взаимопонимания в отношении той важности, которую следует придавать изучению интересов радиослушателей в рамках проводимой профессиональной подготовки.

94. В ходе изучения хода осуществления проекта инспектор отмечает, что в рамках первоначального обследования профессиональной подготовки внимание не уделялось вопросу исследовательской работы. Количество лекций (45), прочитанных в течение 44 месяцев начиная с мая 1980 года по декабрь 1983 года, лишь незначительно превышало общее количество лекций (41), которые первоначально предусматривалось прочитать в течение 14 месяцев. К причинам столь низких темпов чтения лекций относится неправильное понимание тех масштабов, в каких лекции могут повторяться в установленной форме в различных странах-бенефициариях, а также тот факт, что до марта 1982 года не удавалось подобрать на полную ставку координатора проекта. Значительный объем ресурсов (13 процентов от общего бюджета по проекту) был направлен на цели базовой подготовки ряда стажеров радиodelу, для того чтобы они могли извлечь пользу из курсов повышения квалификации, которые предусматривались в рамках проекта, и, кроме этого, отмечался еще один факт сравнительно непродуктивного отвлечения

ресурсов - около 2 процентов бюджета по проекту - на нужды общинной радиовещательной станции в Хома Бей в Кении. Вплоть до февраля 1982 года в рамках проекта не прибегали к услугам консультанта по проведению исследований, и поэтому вопрос о всесторонней подготовке исследователей не включался в курс лекций до мая 1982 года. Иногда принимающие правительства не предоставляли параллельные взносы на транспортные расходы и размещение. Инспектор считает, что персонал проекта мог сделать больше, для того чтобы избежать подобных недостатков и добиться более эффективного решения возникавших проблем.

95. Инспектор делает вывод, что, несмотря на эти недостатки, страны Африки извлекли пользу из осуществления этого проекта, а стажеры и руководители радиовещательных станций с энтузиазмом приветствовали этот проект. Этот проект удовлетворял подлинные потребности африканских правительств, которые эти страны были не в состоянии до этого полностью удовлетворить, и в настоящее время в этих странах имеется группа квалифицированных специалистов в области радиосвязи, которые подготавливают программы с полным учетом потребностей своих слушателей, особенно слушателей сельских районов. Этот проект также вселяет надежду в отношении осуществления будущих проектов, которые децентрализованы от штаб-квартир до учреждений на местах, а в отношении будущего проектов, осуществляемых правительствами. Инспектор разделяет надежды африканских властей, что этот проект может быть продолжен.

96. В июле 1984 года эта записка была направлена Генеральному директору ЮНЕСКО для принятия мер и другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

L. Доклад о техническом сотрудничестве
Международного агентства по атомной
энергии (JIU/REP/84/9)

97. В рамках доклада предпринимаются попытки провести анализ значения технического сотрудничества Международного агентства по атомной энергии для программ развития ядерной энергетики государств-членов.

98. В основе выводов и рекомендаций, содержащихся в этом докладе, лежат результаты, полученные в ходе поездок в некоторые страны-члены, где проводились рабочие **заседания** с правительственными служащими, отвечающими за программы и проекты, поддерживаемые Агентством. Кроме этого, соответствующим сотрудникам были предоставлены анкеты. В ходе обсуждений, проходивших с правительственными служащими, а также в анкете центральное место занимала хронологически последовательная характеристика большинства мероприятий в области технического сотрудничества: составление программ, определение проектов и их разработка, осуществление проектов, оценка и последующая деятельность. Поэтому в докладе основное внимание уделялось техническому сотрудничеству Агентства в плане подобной логической последовательности.

99. В докладе отмечалось, что в целом страны-получатели дали высокую оценку техническому сотрудничеству с Агентством и что Агентство оказывало большое содействие этим странам, поднимая техническое сотрудничество на более высокий уровень.

100. В докладе отмечалось, что постепенное расширение технического сотрудничества Агентства привело к все более активному его участию в осуществлении крупных, рассчитанных на несколько лет проектов. Поэтому в докладе рекомендовалось, чтобы Агентство сотрудничало с каждой соответствующей страной-членом в целях определения рассчитанной на несколько лет программы, охватывающей все поддерживаемые МАГАТЭ проекты в этих странах. В основе такой программы, которая каждый год подвергалась бы обзору и корректировке с учетом новых данных, должна лежать общая политика соответствующей страны в отношении разработки политики в области ядерной энергии, и в рамках такой программы указывались бы общие и секторальные первоочередные задачи и средства их достижения.

101. Эти программы приобретут значимость лишь в том случае, если они будут подготовлены на основе финансовых взносов, которые могут быть предусмотрены и которые, как можно ожидать, будут материализованы. Поэтому следует на ежегодной основе постепенно изменять существующую процедуру объявления добровольных взносов на техническое сотрудничество, для того чтобы покрыть более длительные периоды, соответствующие продолжительности новых программ по странам.

102. В докладе делается вывод о том, что представительство Агентства в той области, в которой будут рассматриваться все аспекты технического сотрудничества, поможет выявлению возможностей для проведения в жизнь программ по странам, рассчитанных на несколько лет. В этих целях Агентству следует изучить вопрос о возможности располагать своим собственным представительством в такой области.

103. В докладе также отмечается, что в ожидании ощутимого увеличения числа крупных проектов, рассчитанных на несколько лет, Агентству следует сотрудничать с заинтересованными странами, по их просьбе, в разработке документации по проектам, охватывающей все основные элементы, что позволит достаточно эффективно осуществлять соответствующие проекты. В документе по проекту следует указывать, в частности, долгосрочные и среднесрочные цели этого проекта. Он также должен включать план работы с указанием основных задач, которые должны быть осуществлены. Следует также со всей определенностью указать бюджет по проекту и правительственные взносы на нужды этого проекта. Агентство может также рассмотреть вопрос о направлении краткосрочных миссий в заинтересованные страны для сотрудничества с ними в разработке таких проектов.

104. В докладе подчеркивается, что среди наиболее дорогостоящих и сложных проектов значатся проекты по строительству атомных электростанций, а также те проекты, на осуществление которых уходит самый большой период времени; в докладе рекомендуется, чтобы Агентство предпринимало более активные усилия по сотрудничеству с государствами-членами в проведении подготовительных и дополнительных исследований, касающихся строительства атомных электростанций, для того чтобы государства-члены смогли получить четкое представление об основных стоящих перед ними вариантах, а также более конкретные понятия о различных последствиях осуществления таких проектов.

105. Что же касается поставки оборудования Агентством, то в этой связи МАГАТЭ следует предпринять особые меры в целях разработки упрощенных и ускоренных процедур или общих соглашений в отношении таможенной очистки с соответствующими государствами-членами в тех случаях, когда такие процедуры или соглашения отсутствуют, и также ему следует сотрудничать с заинтересованными странами в плане создания центральных мастерских для ремонта и технического осмотра поставляемого МАГАТЭ оборудования, а также аналогичного оборудования, получаемого из других источников.

106. В докладе рекомендуется также, чтобы в отношении найма экспертов и консультантов, запрашиваемых государствами-членами, Агентство сотрудничало с государствами-членами, для того чтобы заручиться услугами большего числа национальных или региональных экспертов в случае появления подобной возможности.

107. Далее в докладе рекомендуется, чтобы осуществляемая в рамках Агентства подготовка специалистов из стран-членов тесно сочеталась, по мере возможности, с проектами, осуществляемыми в сотрудничестве с Агентством, для того чтобы обеспечить согласованность задач профессиональной подготовки и целей проектов. Агентству следует также сотрудничать с государствами-членами, по их просьбе, в плане создания национальных комитетов, отвечающих за контроль и координацию процесса подготовки квалифицированного персонала в рамках Агентства.

108. В июле 1984 года этот доклад был направлен Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ - для информации.

М. Общие службы организаций системы Организации
Объединенных Наций в Венском международном центре
(ВМЦ) (JIU/REP/84/10)

109. С просьбой провести это исследование к ОИГ обратилось специальное совещание по вопросу о преобразовании Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в специализированное учреждение, состоявшееся с 16 по 20 мая 1983 года, которое рекомендовало, чтобы ОИГ провело исследование вопроса о результатах преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение для существующих общих служб и других совместных рабочих соглашений в Венском международном центре. К общим службам, изученным в рамках этого доклада, относятся те службы по оказанию содействия в рамках программ в области администрации, финансов, обслуживания конференций и управления, которые совместно используются организациями системы Организации Объединенных Наций, расположенными в Венском международном центре. Помимо этих, расположенных в рамках ВМЦ служб, в докладе рассматриваются службы, которые являются общими лишь для ЮНИДО и органов Организации Объединенных Наций, в настоящее время расположенных в помещениях Центра.

110. В докладе дается справочная информация, система организации и управления общими службами в Венском международном центре, указываются их сильные и слабые стороны, рассматриваются вопросы, возникающие в результате преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение, и даются выводы и рекомендации. После обзора процесса функционирования существующих общих служб инспекторы делают вывод о том, что, несмотря на некоторые слабые стороны, эти службы в общем плане функционируют достаточно хорошо и что расходы государств-членов были бы значительно больше, если бы эти службы не предоставляли свои услуги в рамках общей структуры. Кроме этого инспекторы отметили, что три организации в Венском международном центре приобрели большой опыт оперативной работы и что финансовые выгоды, знания и приобретенный к этому времени практический опыт следует по мере возможности укреплять, максимально использовать и расширять. Таким образом, инспекторы сделали вывод, что не следует изменять существующие договоренности до тех пор, пока не будет ясно, что перестройка обязанностей даст более эффективные и выгодные, с точки зрения затрат, результаты.

111. Инспекторы отметили некоторые слабые стороны в структуре управления, характерные для функционирования общих служб, а именно: управляющие организации, сознательно или нет, осуществляют прямой контроль за директивными и бюджетными аспектами предоставляемых ими услуг, зачастую недостаточным образом учитывая точку зрения пользователей этих услуг, которые оплачивают свою долю расходов. Они также отметили, что консультативные комитеты и другие совместные органы в некоторых случаях не оказывались достаточно эффективными, поскольку они не наделены полным необходимым объемом полномочий для влияния на решения линейных руководителей общих служб, что в некоторых службах эти органы полностью отсутствуют или прекратили функционирование и что не все пользователи-организации в них представлены. Инспекторы рекомендуют в надлежащей форме решить эти проблемы с помощью ряда мер, направленных на их устранение.

II2. В отношении существующих в настоящее время рабочих договоренностей между Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО инспекторы отметили, что, несмотря на позицию, занятую государствами-членами на официальном совещании, заключающуюся в том, что "любые изменения существующих рабочих соглашений между Организацией Объединенных Наций и ЮНИДО и общих служб в Венском международном центре в результате преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение представляют собой вопрос, который после преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение подлежит разработке", Генеральный секретарь уже внес некоторые изменения с согласия Генеральной Ассамблеи. Они придерживаются мнения о том, что инициатива Генерального секретаря в недостаточной степени учитывает последствия, которые такая инициатива будет иметь для широкой системы общих служб в Центре, и что эта мера не должна препятствовать возможностям в плане поддержания и даже расширения общих служб после того, как ЮНИДО приобретет свой новый официальный статус.

II3. Что же касается вопроса расширения существующих общих служб, то в этой связи инспекторы отметили, что в Меморандуме о понимании отмечаются некоторые возможные области, которые еще не были изучены организациями Венского международного центра в период подготовки этого доклада. Инспекторы отметили дополнительные области в сфере общих услуг, набора кадров, финансов и обслуживания конференций, которые следует в равной степени рассматривать для достижения общих договоренностей.

II4. В ходе обсуждения будущих общих служб инспекторы приветствовали тот факт, что три организации, расположенные в Венском международном центре, разработали в рамках своего нынешнего обзора Меморандума о понимании ряд принципов, которые будут регулировать их деятельность. В докладе излагаются общие принципы, которые организациям следует учитывать в ходе обсуждений вопроса об общих службах. Помимо этих принципов инспекторы предлагают также ряд критериев, которыми следует руководствоваться при решении вопроса о том, должна ли конкретная служба стать предметом общих договоренностей между двумя или более организациями.

II5. В июле 1984 года этот доклад был направлен Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии для принятия мер, а также другим участвующим организациям ОИГ для информации.

Примечания

1/ Доклады за предыдущие годы были распространены Генеральным секретарем в качестве следующих документов: А/С.5/1241; А/С.5/1304; А/С.5/1368; А/С.5/1433; А/С.5/1515; А/С.5/1598; А/С.5/1676; А/С.5/31/1; А/С.5/32/6; А/С.5/33/5; А/С.5/34/1; Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 34 (А/35/34); там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 34 (А/36/34); там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 34 (А/37/34); и там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 34 (А/38/34).

2/ Распространен среди членов Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/39/80.

3/ Распространен среди членов Экономического и Социального Совета под условным обозначением E/I984/52.

4/ Распространен среди членов Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/39/299.

5/ Распространен среди членов Генеральной Ассамблеи под условным обозначением A/39/239.

6/ Распространен под условным обозначением A/39/94-E/I984/60.

7/ Распространен под условным обозначением A/39/28I-E/I984/8I.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a : Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
